3. Frequenzlisten der 687 getesteten lexikalischen Einheiten – Listy frekwencyjne 687 testowanych jednostek leksykalnych

3.1. Alphabetische Sortierung – Uporządkowanie alfabetyczne

Deutsch

Dies ist das zentrale, alphabetisch sortierte Verzeichnis des kleinen Frequenzwörterbuchs der Germanismen im Schlesischen. Unter *Items* sind die getesteten Wörter zu finden. Der Germanismus steht vor dem Bindestrich, die polnische Entsprechung bzw. polnischen Entsprechungen dahinter. Letztere bestehen mitunter in sog. Mehrwortwörtern oder Paraphrasierungen. Unter *Rang* steht eben der Rang des Germanismus: der Rang 1 zeugt von der höchsten subjektiven Frequenz, der Rang 687 von der geringsten (s.u.). Unter *Gültig* ist die Anzahl derjenigen von max. 1964 Respondenten vermerkt, die eine (gültige) Bewertung abgegeben haben. (Minimal fehlen 2 von 1964 möglichen Beurteilungen, maximal 35, im Durchschnitt 16.).

Unter *Median* ist die wichtigste Kennziffer angegeben. Kurz sei wiederholt: Der *Median* ist der Wert, der in der Mitte einer nach Größe geordneten Reihe aller Beurteilungen steht. D.h., wenn der Median eines Germanismus 2 beträgt, dann gibt ihm die absolute Mehrheit der Respondenten (eventuell nur eine knappe, aber eben mehr als die Hälfte) eine 2 oder eine 1. Die Optionen bei der Häufigkeitsbeurteilung waren: 1 – hauptsächlich, 2 – häufiger (als das polnische Äquivalent), 3 – beide gleichermaßen häufig, 4 – seltener (als das polnische Äquivalent), 5 – sehr selten, 6 – nie, aber bekannt, 7 – nie, aber unbekannt. Jedes der getesteten Items hat min. einmal (i.d.R. aber viel öfter) den Wert 1 erhalten und min. einmal (auch hier i.d.R. viel öfter) den Wert 7.[7] Das sind auch die Werte, die im Median auftreten[8].

Angegeben werden in diesem Teil zwei weitere „Werte der zentralen Tendenz“, die in der *Monographie* (Kap. 5.1) ausführlicher beschrieben werden. Kurz sei wiederholt: Das arithmetische Mittel (AM), ist der Quotient aus der Summe aller (ca. 2.000 gültigen) Bewertungen und eben der Anzahl der (jeweils gültigen) Bewertungen. Der *Modus* ist die häufigste Beurteilung, die ein Item bekommen hat[9].

Eine interessante Information stellt sicher auch der Rangplatz des Germanismus des Schlesischen unter den 687 getesteten Items dar. In seine Berechnung sind zwei Lagemaße eingeflossen. Als primärer Sortierschlüssel dient der Median, der den Vorteil hat, die dominante bimodale Verteilung der Bewertungen abzubilden, während der AM das

[7] Aus diesem Grunde wurde darauf verzichtet die geläufigen Kennwerte von Minimum, Maximum und Spannweite (Maximum minus Minimum) anzugeben: Sie sind für alle Items 1 bzw. 7 bzw. 6.
[8] In seltenen Fällen, kann der Wert eines Medians auch im Nachkommabereich andere Ziffern zeigen, also nicht in einer ganzen Zahl bestehen. Dies kann bei einer geraden Zahl an gültigen Werten passieren.
[9] Mitunter, jedoch selten, liegen zwei Modi vor. D.h., es liegen dann zwei Bewertungen mit derselben Häufigkeit vor. Wie in Statistikprogrammen üblich, wird dann der höhere Wert als Modus berücksichtigt.

verschleiert (vgl. *Monographie* 5.1). Das AM wurde dann aber als sekundärer Sortierschlüssel herangezogen, d.h. für Germanismen mit gleichem Median.

Für die statistisch versiertere Leserschaft ist auch der sog. Standardfehler des arithmetischen Mittels (StF AM) und die Standardabweichung (StA) angegeben worden.

Po polsku

Jest to podstawowy, uszeregowany alfabetycznie spis badanych germanizmów z zaznaczoną częstością ich używania w lekcie śląskim. W kolumnie *jednostki leksykalne* znajdują się oceniane przez respondentów słowa. Na pierwszym miejscu umieszczono germanizm, po myślniku – polski odpowiednik lub odpowiedniki. Te ostatnie czasami składają się z zestawień, wyrażeń i zwrotów lub parafraz. Pod pojęciem *ranga* rozumiemy rangę germanizmu: stopień 1 świadczy o najwyższej subiektywnej częstotliwości, stopień 687 – o najniższej (patrz dalej). Kolumna *ważność* wskazuje liczbę respondentów (maks. 1964), którzy oddali (ważny) głos – ocenę (dla poszczególnych germanizmów brakuje minimalnie 2, a maksymalnie 35 z 1964 możliwych ocen; średnio brakuje – 16 ocen).

Mediana („Median" w tabeli) stanowi najważniejszy wskaźnik frekwencyjny. Jest ona wartością, która znajduje się w środku serii wszystkich ocen uporządkowanych rosnąco. Przykładowo, jeśli mediana danego germanizmu wynosi 2, znaczy to, że bezwzględna większość respondentów (ta większość może być niewielka, ale na pewno wynosi ponad połowę) daje mu ocenę 2 lub 1. Ankietowanym dano do wyboru następujące możliwości oceny częstotliwości używania germanizmu: 1 – „głównie", 2 – „częściej" (od polskiego odpowiednika), 3 – „oba równie często", 4 – „rzadziej" (od polskiego odpowiednika), 5 – „bardzo rzadko", 6 – „nigdy, ale znam", 7 – „nigdy, bo nie znam". Każda z testowanych jednostek leksykalnych co najmniej raz (zwykle wszak znacznie częściej) otrzymała wartość 1 i co najmniej raz (zazwyczaj znacznie częściej) wartość 7[10]. Są to również wartości, które występują w medianie[11].

W słowniku użyto jeszcze dwóch kolejnych „wartości tendencji centralnej", które zostały opisane bardziej szczegółowo w *Monografii* (5.1): *średnia arytmetyczna* (AM*)* jest ilorazem sumy wszystkich (ok. 2 tys. ważnych) ocen i liczby (ważnych) ocen. *Dominantna* (Modus) jest najczęstszą oceną otrzymaną przez daną jednostkę leksykalną[12].

Ciekawą informacją jest z pewnością ranga germanizmu w lekcie śląskim wśród 687 badanych jednostek leksykalnych. Do jej wyliczenia zostały wykorzystane dwa aspekty. Podstawowym kluczem uszeregowania jest mediana, która ma tę zaletę, że pokazuje

[10] Z tego powodu nie było konieczne określenie parametrów minimalnych, maksymalnych i rozpiętości (różnica maksimum i minimum): wynoszą one dla wszystkich jednostek 1 lub 7, względnie – 6.
[11] W nielicznych przypadkach wartość mediany może nie być liczbą całkowitą, lecz mieć miejsca po przecinku. Zdarza się to czasem przy parzystej liczbie ważnych wartości.
[12] Czasami, choć rzadko, występują dwie dominanty, czyli dwie oceny o takiej samej częstotliwości. W programach statystycznych jako dominantę traktuje się wtedy wyższą wartość.

bimodalną dystrybucję wartości, podczas gdy średnia arytmetyczna ją przesłania (por. *Monografia* 5.1). Mimo to średnia arytmetyczna została użyta jako drugorzędny klucz porządkowania, dla germanizmów o tej samej medianie.

Dla czytelników biegłych w zakresie statystyki podano również tak zwany standardowy błąd średniej arytmetycznej (StF AM*)* i odchylenie standardowe (StA).

Items	***Rang nach 1. Median 2. AM***	***Median***	***AM***	***Modus***	***Gültig von 1964***	***StA.***	***StF AM***
abcybilder – naklejka	572	6	5,06	7	1943	2,189	0,05
abfal – błąd	480	5	4,55	7	1932	2,278	0,052
abfal – śmieć	402	4	4,23	7	1940	2,308	0,052
ablyger, ablyjger – sadzonka	499	5	4,66	7	1953	2,359	0,053
achtlik – kieliszek 1/8 l	665	7	5,67	7	1939	1,862	0,042
achtlik – ósma część czegoś	645	6	5,65	7	1944	1,851	0,042
afa – głupia mina	389	4	4,10	1	1942	2,279	0,052
afa – małpa	397	4	4,16	1	1943	2,217	0,05
ajerkuchy – naleśniki, racuchy	309	3	3,68	1	1946	2,319	0,053
ajmer, ajmro – wiadro	656	7	5,58	7	1942	2,018	0,046
ajncla, ańcla – małe pomieszczenie	371	4	3,98	1	1940	2,28	0,052
ajncla, ańcla – mieszkanko jednopokojowe, kawalerka	372	4	3,98	1	1952	2,308	0,052
ajnfart – brama wjazdowa, przejazdowa, przejście	299	3	3,59	1	1954	2,339	0,053
ajntopf, ańtopf – gęsta zupa (jako obiad jednodaniowy)	270	3	3,47	1	1949	2,269	0,051
ajzynbaniok – kolejarz	672	7	5,84	7	1946	1,754	0,04
ała (mieć ała) – być głupim, głupkowatym, wariatem	62	2	2,53	1	1953	1,921	0,043
ała! – boli! (okrzyk z bólu)	51	2	2,48	1	1950	1,895	0,043
amajz – mrówka	671	7	5,83	7	1941	1,819	0,041
ancug – garnitur	17	2	2,24	1	1951	1,592	0,036
ancug – ubranie	89	2	2,67	1	1950	1,91 /5	0,043
ańfachowy – zwyczajny, bylejaki, prostacki	684	7	6,07	7	1948	1,672	0,038
anwajong – oblewanie nowego domu, mieszkania	97	2	2,71	1	1956	1,913	0,043

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
apfelmus – mus jabłkowy	356	4	3,90	1	1946	2,238	0,051
apfelstrudel – jabłecznik, szarlotka	526	6	4,82	6	1945	1,996	0,045
apluzyna, apluzina, apfelzina, afelzina – pomarańcza	330	4	3,75	1	1950	2,163	0,049
arbajancug, arbajtancug, arbazancug – ubranie robocze	212	3	3,21	1	1955	2,14	0,048
asta – konar drzewa	500	5	4,67	7	1938	2,382	0,054
aszynbecher, aszimbecher – popielniczka	159	2	3,03	1	1955	2,05	0,046
augustki – jabłka papierówki	567	6	5,04	7	1945	2,309	0,052
ausgus – zlew	395	4	4,15	7	1952	2,331	0,053
autobana – autostrada	68	2	2,57	1	1948	1,798	0,041
badki, batki – kąpielówki, majtki	111	2	2,77	1	1950	1,894	0,043
badywanna – wanna (do kąpieli)	458	5	4,42	6	1949	2,155	0,049
bajlaga – dodatki do mięsa / ryby (np. ziemniaki, jarzyny)	486	5	4,57	7	1953	2,353	0,053
bajlaga – kanapka (podwójna kromka chleba z czymś)	441	5	4,35	7	1955	2,351	0,053
bajs – kęs	232	3	3,29	1	1945	2,066	0,047
bajs – ugryzienie (kogoś / czegoś)	213	3	3,21	1	1941	2,017	0,046
bajsnonć – skosztować	290	3	3,54	1	1949	2,113	0,048
bajsnonć – ugryźć	205	3	3,18	1	1950	2,023	0,046
bajtel, bajtle, bajtlik – chłopiec	78	2	2,61	1	1947	1,763	0,04
bajtel, bajtle, bajtlik – dziecko	42	2	2,43	1	1955	1,627	0,037
bajtlik – portfel	307	3	3,64	1	1943	2,284	0,052
bakpulwer – proszek do pieczenia	442	5	4,36	7	1956	2,324	0,053
bal, bala – piłka	31	2	2,35	1	1944	1,663	0,038
baliczek, balik – piłeczka	370	4	3,97	1	1947	2,175	0,049
bana – kolej	172	2	3,10	1	1949	2,029	0,046
bana – tramwaj	176	2	3,15	1	1941	2,099	0,048
banhof – stacja kolejowa, dworzec kolejowy	267	3	3,46	1	1954	2,096	0,047
baniorz – kolejarz	542	6	4,90	7	1945	2,11	0,048

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
banka – tramwaj	362	4	3,94	1	1949	2,315	0,052
bauplac – budowa, plac budowy	357	4	3,90	1	1953	2,293	0,052
beszong – nasyp kolejowy	489	5	4,58	7	1946	2,326	0,053
betlować – chodzić po prośbie, żebrać	675	7	5,91	7	1941	1,77	0,04
bigel – wieszak na ubrania	112	2	2,77	1	1953	1,998	0,045
biglonzko, biglołzko – żelazko	625	6	5,43	7	1950	1,973	0,045
biglować – prasować	37	2	2,38	1	1953	1,736	0,039
biglynbret – deska do prasowania	537	6	4,88	7	1947	2,237	0,051
biksa, bikska – puszka, konserwa	214	3	3,21	1	1952	2,091	0,047
binda – bandaż	559	6	4,99	7	1949	2,165	0,049
binder – krawat	158	2	3,02	1	1948	2,077	0,047
bishalter – biustonosz	415	5	4,24	6	1947	2,203	0,05
blajsztift – ołówek	422	5	4,27	7	1951	2,23	0,05
blank – zupełnie, całkiem	184	2,5	3,06	1	1950	2,01	0,046
blaza – odcisk	57	2	2,51	1	1944	1,821	0,041
blaza – pęcherz	110	2	2,76	1	1948	1,995	0,045
blindar – ślepa kiszka	680	7	5,99	7	1942	1,741	0,04
blizablajfer – piorunochron	678	7	5,93	7	1950	1,785	0,04
blomwaza, blumwaza – wazon	490	5	4,59	7	1957	2,202	0,05
blonkol – kalafior	418	5	4,26	7	1948	2,309	0,052
blyndować – oślepiać, świecić komuś w oczy	278	3	3,51	1	1949	2,12	0,048
bojtel – woreczek	233	3	3,29	1	1948	2,14	0,048
bojtlik, bojtliczek – portmonetka	261	3	3,43	1	1949	2,095	0,047
bojtlik, bojtliczek – torebka	314	4	3,61	1	1952	2,118	0,048
bombon – cukierek	52	2	2,48	1	1957	1,662	0,038
bonclok – garnek, garnek gliniany	147	2	2,97	1	1956	2,085	0,047
bonkawa – kawa (naturalna)	459	5	4,44	7	1953	2,262	0,051
bont, bonty – kolor, kolory	666	7	5,68	7	1939	1,922	0,044
borsztajn – krawężnik	351	4	3,88	1	1953	2,385	0,054

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
bratheringi, brateringi – śledzie opiekane	336	4	3,78	1	1950	2,368	0,054
bratkartofle – smażone ziemniaki	138	2	2,92	1	1954	2,06	0,047
bratruła, ruła – piekarnik	337	4	3,78	1	1953	2,29	0,052
brauza – oranżada (napój musujący / proszek do rozcieńczenia)	383	4	4,05	1	1943	2,311	0,052
brecha – łom	179	2	3,19	1	1946	2,244	0,051
brele, bryle – okulary	5	1	2,09	1	1951	1,444	0,033
briftasza – portfel	365	4	3,95	1	1946	2,233	0,051
briftasza – torba, teczka na dokumenty (m.in. noszona przez listonoszy)	316	4	3,65	1	1956	2,153	0,049
bronocić – rumienić się (zmienić kolor przy pieczeniu)	460	5	4,44	7	1949	2,279	0,052
bronok – ktoś brązowy, brązowy koń	681	7	6,00	7	1952	1,694	0,038
bronotny – brązowy	297	3	3,58	1	1952	2,18	0,049
brutfanka, brytfanka – garnek do pieczenia mięsa	34	2	2,37	1	1954	1,812	0,041
bryja – gęsta, źle wyglądająca i pachnąca płynność	332	4	3,77	1	1956	2,113	0,048
brylok, brylaty – okularnik, noszący okulary	219	3	3,23	1	1952	1,985	0,045
bubikopf – kok	626	6	5,43	7	1939	2,064	0,047
buła – wypukłość, guz, opuchlizna	127	2	2,87	1	1953	1,943	0,044
byfyj, bifyj – kredens	114	2	2,79	1	1948	1,894	0,043
byrna – żarówka	464	5	4,47	7	1946	2,314	0,052
byszta – szczotka	583	6	5,12	7	1938	2,131	0,048
bysztek – sztućce	455	5	4,41	7	1950	2,344	0,053
cangi – obcęgi	522	6	4,80	7	1940	2,186	0,05
canpasta – pasta do zębów	619	6	5,33	7	1952	2,068	0,047
cetnor – 50kg	396	4	4,15	7	1951	2,357	0,053
chamster – chomik	479	5	4,54	7	1953	2,195	0,05
chichrać – śmiać się	58	2	2,51	1	1947	1,636	0,037
chichry – śmiechy	279	3	3,51	1	1947	1,978	0,045

Items	*Rang nach 1. Median 2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
ciga – koza	533	6	4,84	7	1950	2,152	0,049
colsztok – miara (do składania)	86	2	2,65	1	1950	2,049	0,046
cufal – przypadek	99	2	2,72	1	1948	1,933	0,044
cufalym – przez przypadek	234	3	3,29	1	1949	2,117	0,048
cug – ciąg w kominie	46	2	2,44	1	1955	1,806	0,041
cug – pociąg	87	2	2,65	1	1947	1,78	0,04
cukerdołza – cukiernica, pojemnik na cukier	602	6	5,20	7	1957	2,012	0,045
cuzamyn – razem	284	3	3,52	1	1946	2,07	0,047
cwaja, cwajka – dwója (dawniej najgorsza ocena w szkole)	494	5	4,63	7	1953	2,178	0,049
cwek – pinezka	393	4	4,13	1[a]	1949	2,261	0,051
cwerg – krasnoludek	553	6	4,94	7	1937	2,191	0,05
cwibak – sucharki	394	4	4,14	7	1950	2,321	0,053
cwinga – klamra	515	6	4,75	7	1944	2,301	0,052
cwist – wełna, przędza, włóczka do cerowania	568	6	5,04	7	1950	2,237	0,051
cycyhalter, cycynhalter – biustonosz	311	4	3,58	1	1960	2,058	0,046
cyferblat – pysk (w zwrotach: dostać / dać w pysk)	433	5	4,32	7	1946	2,286	0,052
cyferblat – tarcza zegarowa	190	3	3,09	1	1953	2,003	0,045
cygarety, cigarety – papierosy	3	1	2,06	1	1954	1,483	0,034
cyja – akordeon, harmonia	592	6	5,16	7	1940	2,174	0,049
cyjna – dziesiątka	538	6	4,88	7	1944	2,201	0,05
cymt – cynamon	624	6	5,42	7	1941	2,04	0,046
cypelmyca – czapka z pomponem lub antenką (jak na berecie)	481	5	4,55	7	1957	2,195	0,05
dać kusika – pocałować	194	3	3,10	1	1950	1,952	0,044
dałerwele – loki po trwałej ondulacji	456	5	4,41	7	1946	2,339	0,053
damfmaszyna – lokomotywa	642	6	5,60	7	1951	1,843	0,042
damfmaszyna – maszyna parowa	639	6	5,59	7	1941	1,89	0,043
damfować, dymfować – dusić, parzyć, gotować	426	5	4,30	7	1951	2,285	0,052

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
deka, deczka – koc	119	2	2,82	1	1944	1,966	0,045
deka, deczka – narzuta	141	2	2,93	1	1947	1,966	0,045
deka, deczka – sufit	410	5	4,20	7	1931	2,292	0,052
dekel, dekiel – rozum	295	3	3,56	1	1943	2,169	0,049
dekel, dekiel – wieko, pokrywa	49	2	2,46	1	1953	1,696	0,038
deklik – wieczko, pokrywka	131	2	2,90	1	1950	1,887	0,043
dekować – kryć, robić dach	407	5	4,18	6	1944	2,175	0,049
dekować – zakrywać, chować się	470	5	4,50	7	1944	2,169	0,049
dinks – takie coś (słowo joker)	285	3	3,52	1	1944	2,25	0,051
dołza – gniazdko elektryczne	621	6	5,35	7	1941	2,133	0,048
drach – latawiec	516	6	4,77	7	1949	2,232	0,051
drajfus – szewskie kopyto	655	7	5,56	7	1945	1,994	0,045
dran (jestem …) – moja kolej	457	5	4,41	7	1949	2,295	0,052
drukknefel – zatrzask (zamiast guzika w ubraniu)	610	6	5,26	7	1950	2,123	0,048
durch, durś – ciągle	98	2	2,71	1	1949	1,881	0,043
durchfal – rozwolnienie, biegunka	493	5	4,62	7	1952	2,281	0,052
dylówka – podłoga	343	4	3,81	1	1954	2,243	0,051
echt (ślonzok) – prawdziwy (ślązak)	482	5	4,55	7	1937	2,3	0,052
elefant – słoń	331	4	3,76	6	1952	1,993	0,045
elwer – rzut karny w piłce nożnej	367	4	3,96	1	1936	2,42	0,055
erbnyć, erbnonć – dostać	322	4	3,72	1	1955	2,173	0,049
erbnyć, erbnonć – odziedziczyć	329	4	3,74	1	1951	2,233	0,051
erbnyć, erbnońć – zrozumieć	449	5	4,39	7	1931	2,268	0,052
erplich – spadek, coś po kimś	679	7	5,96	7	1939	1,725	0,039
erzac – zastępnik, podróbka, byle co	529	6	4,83	7	1947	2,255	0,051
fachman, fachmon – fachowiec	191	3	3,09	1	1953	1,993	0,045
fajer – impreza	207	3	3,19	1	1947	2,116	0,048
fajer – święto, dzień wolny od pracy	239	3	3,31	1	1950	2,132	0,048
fajfka – fajka	359	4	3,92	1	1941	2,325	0,053

Items	*Rang nach 1. Median 2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
fajla – pilnik	427	5	4,30	7	1947	2,412	0,055
fajrant – koniec roboty	28	2	2,32	1	1953	1,605	0,036
fajrować – świętować	257	3	3,40	1	1942	2,187	0,05
fakla – pochodnia	667	7	5,68	7	1943	1,95	0,044
falta, falt – fałda	577	6	5,09	7	1941	2,185	0,05
faltenrok, faltynrok – spódnica z fałdami	632	6	5,48	7	1950	1,962	0,044
familijo – rodzina	188	3	3,07	1	1952	1,851	0,042
familok – stara śląska kamienica (najczęściej z czerwonej cegły)	6	1	2,10	1	1954	1,583	0,036
fana, fanka – chorągiew, chorągiewka	170	2	3,08	1	1949	2,099	0,048
fanga – cios, uderzenie	352	4	3,88	1	1948	2,181	0,049
fara – probostwo, plebania	7	1	2,14	1	1948	1,609	0,036
farorz, farorzyczek – proboszcz, ksiądz	8	1	2,14	1	1962	1,576	0,036
fasong – oprawa, oprawka żarówki	446	5	4,38	7	1947	2,368	0,054
fater – ojciec	187	3	3,06	1	1947	1,941	0,044
fazan – bażant	586	6	5,14	7	1949	2,187	0,05
fechta – żebranina	662	7	5,63	7	1944	1,883	0,043
fedra – sprężyna	264	3	3,44	1	1945	2,273	0,052
ferszter, feszter – leśniczy	578	6	5,09	7	1943	2,268	0,051
fertich, fertig, fertichś, fertiś – gotowe, zrobione	144	2	2,95	1	1957	1,928	0,044
fet – tłuszcz, smalec	74	2	2,60	1	1949	1,779	0,04
fiber – gorączka, drgawka	487	5	4,57	6	1949	2,108	0,048
fibermas – termometr	659	7	5,60	7	1949	1,902	0,043
filok, filer – długopis, wieczne pióro	461	5	4,44	7	1951	2,235	0,051
filong – nadzienie	467	5	4,49	7	1941	2,243	0,051
filować – napełniać, nadziewać	353	4	3,88	1	1942	2,214	0,05
fiszhala – hala rybna	468	5	4,49	7	1951	2,252	0,051
fizymatynta – różności	660	7	5,61	7	1950	1,983	0,045
flance – sadzonki roślin	181	2	3,27	1	1940	2,29	0,052

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
flek – plama	81	2	2,63	1	1945	1,781	0,04
flekować – łatać dziury	519	6	4,79	7	1940	2,12	0,048
flider – bez (krzak)	569	6	5,05	7	1945	2,281	0,052
fliger – samolot	245	3	3,34	1	1951	2,076	0,047
flinta – strzelba, karabin	215	3	3,22	1	1949	2,006	0,045
fojera, fojerka – ognisko	124	2	2,85	1	1954	1,908	0,043
fojercojg – zapalniczka	173	2	3,10	1	1951	2,077	0,047
fojerman, fojermon – strażak	265	3	3,45	1	1959	2,022	0,046
fol – pełno	75	2	2,60	1	1946	1,824	0,041
fora – wóz	304	3	3,63	1	1947	2,243	0,051
forant – zapas	534	6	4,84	7	1941	2,271	0,052
forhang, forchangi – zasłona, zasłony	271	3	3,47	1	1960	2,174	0,049
formon – woźnica	373	4	3,98	1	1943	2,307	0,052
forszpajza – przystawka	643	6	5,61	7	1946	1,893	0,043
forsztelować – wyobrażać (sobie)	530	6	4,83	7	1948	2,191	0,05
fort – gdzieś tam, daleko	360	4	3,93	1	1942	2,197	0,05
frela, frelka – dziewczyna, dziewczynka	185	3	3,01	1	1954	1,831	0,041
frop, fróp – korek	361	4	3,93	1	1952	2,345	0,053
funt, font – pół kilograma	434	5	4,32	6	1954	2,157	0,049
fus – noga	502	5	4,68	6	1939	2,106	0,048
fusbal – piłka nożna	47	2	2,44	1	1951	1,688	0,038
fusbaler – piłkarz	390	4	4,10	6	1950	2,153	0,049
fuslapy – onuce	514	6	4,74	7	1954	2,245	0,051
futer – pokarm (dla zwierząt)	145	2	2,95	1	1950	1,976	0,045
futerbach – flanela	669	7	5,80	7	1950	1,816	0,041
futrować – karmić zwierzęta	69	2	2,57	1	1953	1,746	0,04
fyjderbal – przyjęcie w ostatni dzień skubania pierza	676	7	5,91	7	1956	1,834	0,041
fyjderbiksa – piórnik	646	6,5	5,68	7	1934	1,817	0,041
fyrzichy – brzoskwinie	596	6	5,17	7	1949	2,171	0,049
gardinsztanga – karnisz	133	2	2,91	1	1948	1,988	0,045

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
gardiny, gardinki – firany, firanki	38	2	2,38	1	1959	1,702	0,038
garus – bałagan	648	7	5,44	7	1943	2,064	0,047
garusić – bałaganić	593	6	5,16	7	1943	2,144	0,049
geburstag, gyburstag – urodziny	94	2	2,70	1	1960	1,806	0,041
geltag – wypłata	246	3	3,34	1	1949	2,101	0,048
geltasza – portfel	471	5	4,50	6	1940	2,137	0,049
gelynder – poręcz	53	2	2,48	1	1947	1,777	0,04
gerować – fermentować	163	2	3,04	1	1955	2,045	0,046
geszynk, gyszynk – prezent	117	2	2,81	1	1957	1,848	0,042
gipsdeka – sufit	177	2	3,15	1	1954	2,122	0,048
giskana – polewaczka, podlewaczka	240	3	3,31	1	1943	2,298	0,052
gitra – krata, okratowanie	551	6	4,93	7	1947	2,285	0,052
glaca – łysina	32	2	2,36	1	1950	1,621	0,037
glacaty – łysy	189	3	3,08	1	1956	1,976	0,045
glacoń – łysy	305	3	3,63	1	1944	2,128	0,048
gładko – ślisko	27	2	2,31	1	1949	1,746	0,04
glajcha – zakończenie pewnego etapu robót	545	6	4,91	7	1949	2,38	0,054
glajzy – szyny, tory kolejowe	303	3	3,62	1	1945	2,213	0,05
glanc – wysoki połysk	79	2	2,61	1	1946	1,73	0,039
glancować – polerować (czyścić)	66	2	2,56	1	1950	1,687	0,038
glancować – ubierać się odświętnie	317	4	3,65	1	1942	2,174	0,049
glashaus – szklarnia	606	6	5,23	7	1942	2,03	0,046
glaska – szklanka	607	6	5,24	7	1945	1,999	0,045
glazpapior – papier ścierny	450	5	4,39	7	1947	2,288	0,052
gliknonć, glikło sie – udać, udało się	631	6	5,46	7	1949	1,95	0,044
gnyk – plecy	507	5	4,72	7	1946	2,218	0,05
grajfka – zręczność, umiejętność robienia czegoś	258	3	3,41	1	1959	2,14	0,048
grajfnie – zręcznie	399	4	4,18	6	1944	2,119	0,048

Items	*Rang nach 1. Median 2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
grin – czarne serce, wino bądź pik (kolor w kartach)	437	5	4,33	7	1951	2,356	0,053
grincojg – warzywnik, ogród warzywny, grządki z warzywami	618	6	5,32	7	1950	2,103	0,048
griner – zielona żaba	685	7	6,16	7	1943	1,558	0,035
gruba – kopalnia	26	2	2,30	1	1948	1,676	0,038
gulik – kanał ściekowy, kratka ściekowa, wlew do kanalizacji	54	2	2,48	1	1951	1,894	0,043
gybis, gyjbis – sztuczna szczęka	41	2	2,42	1	1953	1,772	0,04
gymizy – warzywa	531	6	4,83	7	1952	2,2	0,05
gynał – w sam raz, dokładnie	108	2	2,75	1	1951	1,897	0,043
gypechalter – bagażnik rowerowy	650	7	5,48	7	1945	2,062	0,047
gyrglas, gerglas – szklana wężownica	584	6	5,12	7	1944	2,332	0,053
gysztel – wspornik	539	6	4,89	7	1946	2,233	0,051
gywera, giwera – karabin	255	3	3,38	1	1949	1,999	0,045
gywichta – odważniki	597	6	5,17	7	1943	2,142	0,049
hajcnonć – rozpalić ogień, podpalić	125	2	2,85	1	1937	1,9	0,043
hajcować – palić w piecu, rozpalać ogień	18	2	2,24	1	1956	1,577	0,036
halba, halbka – pół litra (wódki)	82	2	2,64	1	1946	1,863	0,042
halbdeker – powóz częściowo zakryty dachem	686	7	6,26	7	1950	1,463	0,033
hałer – kask	508	5	4,72	7	1932	2,153	0,049
halter – sprzączka, zapinka	651	7	5,48	7	1942	2,09	0,047
hamster – chomik	477	5	4,53	7	1951	2,213	0,05
handgranat, handgranata – granat ręczny	511	6	4,68	7	1953	2,234	0,051
handszuły – rękawice robocze	579	6	5,09	7	1947	2,043	0,046
hantuch – ręcznik	523	6	4,80	7	1942	2,161	0,049
harynki – śledzie	670	7	5,80	7	1937	1,836	0,042
hasi, hasie – popiół, śmieci	55	2	2,49	1	1954	1,837	0,042
hasiok – śmietnik	4	1	2,07	1	1940	1,507	0,034
hauer, hałer – górnik	611	6	5,26	7	1935	2,029	0,046

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
hauer, hałer – pracownik fizyczny	413	5	4,22	7	1929	2,252	0,051
hauskyjza – ser domowy	164	2	3,04	1	1952	2,119	0,048
hawerfloki, haberfloki – płatki owsiane	243	3	3,32	1	1956	2,17	0,049
hazok – zając	380	4	4,03	1	1956	2,186	0,049
hebama, hyjbama – położna	587	6	5,14	7	1950	2,17	0,049
heft – zeszyt	228	3	3,27	1	1948	2,048	0,046
heftnonć – zafastrygować coś (wstępnie złączyć lub pospawać)	323	4	3,72	1	1948	2,204	0,05
heklować – szydełkować	253	3	3,37	1	1953	2,164	0,049
herc – czerwone serce, czerwień bądź kier (kolor w kartach)	313	4	3,60	1	1950	2,208	0,05
hercklekoty – trwoga, szybsze bicie serca, kołatanie serca	142	2	2,94	1	1956	1,923	0,043
herszlag – zawał	216	3	3,22	1	1945	2,089	0,047
hilfka – szkoła dla dzieci upośledzonych umysłowo	451	5	4,39	7	1956	2,411	0,055
hoł ruk – hej hop! (przy podniesieniu czegoś ciężkiego)	556	6	4,98	7	1955	2,28	0,052
hołzy – spodnie	496	5	4,65	6	1956	2,132	0,048
hołzyntregi, hołzyntregle – szelki	385	4	4,06	1	1947	2,272	0,051
hut, hutek, hucik – kapelusz, kapelusik	363	4	3,94	1	1953	2,268	0,051
hyc, hic, hica – upał, skwar	59	2	2,51	1	1954	1,779	0,04
hyngel, hyngiel – uchwyt	291	3	3,54	1	1940	2,213	0,05
ja – tak (potwierdzenie)	1	1	1,68	1	1951	1,259	0,029
jakla, jakelka – bluza	160	2	3,03	1	1947	1,978	0,045
jakla, jakelka – żakiet	192	3	3,09	1	1953	1,982	0,045
jor – wiosna	687	7	6,38	7	1939	1,349	0,031
kafyj – kawa	419	5	4,26	6	1946	2,16	0,049
kalfas – głowa	435	5	4,32	7	1943	2,279	0,052
kalfas – pojemnik do mieszania zaprawy cementowej	302	3	3,61	1	1953	2,395	0,054
kamela – wielbłąd	280	3	3,51	1	1945	2,061	0,047

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
kamelki – rumianek	428	5	4,30	7	1955	2,314	0,052
kamerlik – komórka, małe pomieszczenie	224	3	3,25	1	1958	2,097	0,047
kamracić sie – przyjaźnić się, kolegować się	376	4	4,00	6	1958	1,973	0,045
kamrat – kolega	319	4	3,69	1	1950	1,972	0,045
kamratny – przyjacielski	447	5	4,38	6	1950	2,01	0,046
kana, kanka – pojemnik na mleko	406	5	4,17	1	1949	2,224	0,05
kant – krawędź	19	2	2,24	1	1949	1,626	0,037
kapa, kapka – nakrycie	315	4	3,62	1	1948	2,143	0,049
kapelka – mała czapka, kapelusik	543	6	4,90	7	1939	2,142	0,049
kapnońć sie – zrozumieć, zorientować się	65	2	2,54	1	1943	1,85	0,042
kapuca – kaptur	9	1	2,16	1	1949	1,568	0,036
kara – taczka	70	2	2,57	1	1949	1,963	0,044
kastlik – pudełko, skrzynka	535	6	4,87	7	1941	2,018	0,046
kerhow, kierchof – cmentarz	478	5	4,53	7	1955	2,291	0,052
keta – korale, ozdobny łańcuszek	132	2	2,90	1	1952	1,939	0,044
keta – łańcuch (od roweru)	43	2	2,43	1	1943	1,722	0,039
kibel, kiblik – wiadro	50	2	2,47	1	1949	1,792	0,041
kindermyjdla – opiekunka do dzieci	620	6	5,34	7	1946	2,039	0,046
kipa – niedopałek papierosa	348	4	3,85	1	1949	2,24	0,051
kiper – auto wywrotka	462	5	4,44	7	1938	2,235	0,051
kipnońć – przechylić się	198	3	3,14	1	1943	2,01	0,046
kipnońć – umrzeć	346	4	3,84	1	1949	2,079	0,047
kipować – strząsać popiół z papierosa, gasić papierosa	250	3	3,36	1	1955	2,152	0,049
kipować – wywracać	296	3	3,56	1	1945	2,145	0,049
kista – skrzynka	155	2	3,01	1	1949	2,066	0,047
klajd – suknia	281	3	3,51	1	1949	2,141	0,048
klank – dźwięk	217	3	3,22	1	1948	2,104	0,048
klank – warkot silnika	156	2	3,01	1	1953	2,008	0,045

Items	*Rang nach 1. Median 2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
klapaczka – packa na muchy	90	2	2,68	1	1943	2,026	0,046
klapka – łapka na myszy	324	4	3,72	1	1939	2,258	0,051
klapsznita – podwójna kromka chleba, kanapka	60	2	2,51	1	1957	1,804	0,041
klawiyr – pianino	483	5	4,55	7	1954	2,185	0,049
kloper – trzepaczka	268	3	3,46	1	1958	2,283	0,052
klopsztanga – trzepak	100	2	2,72	1	1952	1,95	0,044
klupać – pukać, trzepać	44	2	2,43	1	1955	1,662	0,038
knefel, kneflik – guzik, guziczek	63	2	2,53	1	1949	1,738	0,039
knif – sztuczka	165	2	3,04	1	1950	1,998	0,045
knipsaparat – aparat fotograficzny	635	6	5,53	7	1946	1,89	0,043
knipsować – fotografować, robić zdjęcia	548	6	4,92	7	1953	2,227	0,05
knobloch – czosnek	557	6	4,98	7	1942	2,125	0,048
knobloszka – parówka	591	6	5,15	7	1933	2,189	0,05
kocher – kuchenka elektryczna	227	3	3,26	1	1953	2,135	0,048
kofer – skrzynia, walizka	222	3	3,24	1	1949	2,032	0,046
konkastla, kołkastla – węglarka, pojemnik na węgiel przy piecu	247	3	3,34	1	1953	2,294	0,052
kopla – klamra od paska, sprzączka	560	6	4,99	7	1946	2,195	0,05
kopyrtka – fikołek, koziołek (przewrót gimnastyczny)	272	3	3,47	1	1952	2,094	0,047
kopyrtnońć – zrobić fikołka, koziołek	235	3	3,29	1	1935	1,956	0,044
korflasza – naczynie do fermentacji wina	649	7	5,44	7	1947	2,146	0,049
kracpuc – rodzaj tynku zewnętrznego na domach	570	6	5,05	7	1944	2,283	0,052
kragel, kragiel, kraglik – kołnierz	92	2	2,69	1	1952	1,905	0,043
krajzyga – piła tarczowa	259	3	3,42	1	1951	2,362	0,053
kranckuch – babka, ciasto drożdżowe, z posypką	633	6	5,51	7	1953	1,914	0,043
krauski – falbanki	501	5	4,67	7	1942	2,27	0,052
krauza, krauzka – słoik, słoiczek	29	2	2,33	1	1957	1,654	0,037

Items	*Rang nach 1. Median 2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
krepel – pączek	35	2	2,37	1	1950	1,697	0,038
krisbaum – choinka (bożonarodze-niowa)	484	5	4,56	7	1951	2,235	0,051
krojc – koniczynka, żołądź bądź trefl (kolor w kartach)	473	5	4,52	7	1949	2,299	0,052
krojc – krzyż	403	5	4,14	1	1937	2,242	0,051
krojc – skrzyżowanie	488	5	4,57	7	1943	2,201	0,05
krojcok – pół-Ślązak (a pół-nie)	241	3	3,31	1	1944	2,181	0,049
kronlojter – żyrandol, klosz na lampę	563	6	5,01	7	1941	2,201	0,05
kryka, kryczka – laska, laseczka	67	2	2,56	1	1946	1,816	0,041
kryklać – mazać, gryzmolić	139	2	2,92	1	1945	1,926	0,044
kukać – zaglądać	126	2	2,85	1	1949	1,793	0,041
kuklok – oczko, wizjer "judasz" w drzwiach	293	3	3,55	1	1955	2,373	0,054
kunsztiki – sztuczki, coś rewelacyjnego	629	6	5,44	7	1938	1,936	0,044
kusik, kusiol – buziak, całusek	197	3	3,13	1	1945	1,983	0,045
kyjza – ser (nie twaróg)	143	2	2,94	1	1950	1,939	0,044
lachać sie, lachnońć sie – śmiać się, zaśmiać się	318	4	3,66	1	1958	2,086	0,047
lacie, laćki, lacze – pantofle do-mowe	2	1	2,02	1	1955	1,543	0,035
lajbik – biustonosz	391	4	4,11	1	1948	2,225	0,05
lajera, lajerka – katarynka	504	5	4,70	7	1948	2,215	0,05
lajerman, lajermon – kataryniarz	638	6	5,55	7	1955	1,932	0,044
lajsta – listwa	254	3	3,37	1	1957	2,222	0,05
lajtong – rurociąg	527	6	4,82	7	1945	2,259	0,051
lak – cerata	564	6	5,01	7	1938	2,264	0,051
lak – farba	409	5	4,19	7	1950	2,24	0,051
lakszuły, lakszoły – lakierki, buty na wysoki połysk	555	6	4,96	7	1956	2,076	0,047
lałfka – oczko w pończosze	513	6	4,73	7	1951	2,339	0,053
lamyńcić – narzekać, skarżyć się	440	5	4,34	6	1944	2,061	0,047
larmo – awantura	22	2	2,27	1	1949	1,586	0,036

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
larmo – gwar, hałas	14	2	2,23	1	1948	1,568	0,036
larmować – hałasować	71	2	2,57	1	1945	1,755	0,04
lauba, lałba – altana	121	2	2,84	1	1955	2,093	0,047
lauba, lałba – ganek przy domu	118	2	2,81	1	1940	2,07	0,047
lauba, lałba – zadaszenie	282	3	3,51	1	1935	2,366	0,054
lauba, lałba – wiatrołap	236	3	3,29	1	1942	2,27	0,052
lazaret, lazaryt – szpital	436	5	4,32	6	1952	2,119	0,048
legnońć sie, lygnońć sie – położyć się	39	2	2,40	1	1958	1,689	0,038
libsta, lipsta – narzeczona	229	3	3,27	1	1954	2,042	0,046
lichsztrom – instalacja elektryczna 1-fazowa	657	7	5,58	7	1954	1,973	0,045
lilowy – fioletowy	237	3	3,29	1	1952	2,089	0,047
łobsztalować – zamówić	338	4	3,79	1	1948	2,156	0,049
łobsztalować – zaplanować	349	4	3,85	1	1941	2,153	0,049
łobsztalować – zarezerwować	326	4	3,73	1	1948	2,141	0,049
lojfer – dywanik, chodnik	416	5	4,24	7	1943	2,289	0,052
lojfer – ruchliwe dziecko	552	6	4,93	7	1935	2,192	0,05
łoklupać – opukać	208	3	3,19	1	1941	2,053	0,047
lomp – drań	276	3	3,50	1	1943	2,102	0,048
lompy – stare graty, niepotrzebne rzeczy	453	5	4,40	7	1947	2,202	0,05
lonty – stare ubrania, szmaty	554	6	4,95	7	1945	2,256	0,051
luft – powietrze	13	2	2,19	1	1950	1,519	0,034
luftbalon – dmuchany balonik	404	5	4,14	6	1946	2,147	0,049
luftbiksa – karabin-wiatrówka	384	4	4,05	1	1951	2,359	0,053
luftować – wietrzyć	23	2	2,27	1	1945	1,585	0,036
luftplompa – pompka rowerowa	378	4	4,02	1	1941	2,251	0,051
luftplompa – sprężarka	510	6	4,60	7	1944	2,319	0,053
lukać, luknońć – spoglądać, spojrzeć	294	3	3,55	1	1944	2,059	0,047
lukaty – z kręconymi włosami	148	2	2,97	1	1952	2,023	0,046
lutkolba – lutownica	474	5	4,52	7	1945	2,307	0,052
lyberka – wątrobianka	509	5	4,75	7	1939	2,183	0,05

Items	*Rang nach 1. Median 2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
lygać – kłaść się spać	128	2	2,87	1	1947	1,919	0,043
lyjberwoszt, lyberwoszt, leberwoszt – wątrobianka, pasztet	230	3	3,27	1	1958	2,191	0,05
lyjopard, lyopard – lampart	644	6	5,61	7	1948	1,754	0,04
lynsztanga, lungsztanga – kierownica od roweru	532	6	4,83	7	1952	2,294	0,052
macher – człowiek przedsiębiorczy	561	6	4,99	7	1943	2,056	0,047
macher – fachowiec	495	5	4,64	7	1934	2,128	0,048
majs – kukurydza	603	6	5,20	7	1945	2,166	0,049
majzel – przecinak	180	2	3,21	1	1949	2,317	0,052
makron – kokos	423	5	4,28	7	1945	2,436	0,055
makrony – ciastka kokosanki	166	2	3,04	1	1954	2,201	0,05
malc – karmel	558	6	4,98	7	1946	2,208	0,05
malckawa – kawa zbożowa	594	6	5,16	7	1949	2,063	0,047
manczester, manszester – sztruks	653	7	5,55	7	1955	1,979	0,045
manczestroki, manczestry – spodnie sztruksowe	664	7	5,66	7	1948	1,87	0,042
manczestrowy – sztruksowy	634	6	5,52	7	1947	1,967	0,045
mandle – migdały	388	4	4,09	1	1953	2,268	0,051
mantel – opona	475	5	4,52	7	1933	2,464	0,056
mantel – płaszcz	36	2	2,37	1	1945	1,651	0,037
mantel – pokrowiec	327	4	3,73	1	1942	2,35	0,053
mantelszyrca – gruby męski fartuch, ubranie ochronne	658	7	5,59	7	1949	1,959	0,044
maras – błoto, brud	20	2	2,24	1	1944	1,571	0,036
marasić – brudzić	15	2	2,23	1	1946	1,58	0,036
melka, mylka – zupa mleczna zatrzepana mąką	512	6	4,70	7	1950	2,273	0,051
miszmaszyna – betoniarka, mieszarka do betonu	549	6	4,92	7	1955	2,211	0,05
miszong, miszung – mieszanina	256	3	3,38	1	1959	2,095	0,047
mita – środek	636	6	5,54	7	1945	1,974	0,045
mostrich, mosztrich – musztarda	608	6	5,24	7	1945	2,12	0,048

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
mota – ćma	238	3	3,30	1	1946	2,26	0,051
mus (jak mus to mus) – konieczność	76	2	2,60	1	1946	1,755	0,04
muterka – nakrętka (do śruby)	469	5	4,49	7	1950	2,383	0,054
mycka – czapka	115	2	2,79	1	1951	1,846	0,042
myjna – grzywka	622	6	5,35	7	1946	2,138	0,048
myjtermas – miara, metr krawiecki	178	2	3,16	1	1949	2,24	0,051
mylzupa – zupa mleczna	503	5	4,68	7	1952	2,195	0,05
na zicher – na pewno	151	2	2,98	1	1953	1,909	0,043
nachtop, nachtopek – nocnik	220	3	3,23	1	1943	2,062	0,047
narychtować – przygotować	251	3	3,36	1	1948	2,086	0,047
nec – siatka	411	5	4,21	7	1949	2,314	0,052
neclik – kok	637	6	5,54	7	1939	1,944	0,044
nelki – goździki	588	6	5,14	7	1946	2,151	0,049
niyrychtig, nierychtiś – nienormalny	476	5	4,52	7	1950	2,152	0,049
no entlich – wreszcie	615	6	5,29	7	1951	2,024	0,046
nudelkula – wałek do ciasta	134	2	2,91	1	1954	2,049	0,046
nudelzupa – zupa, rosół z makaronem	201	3	3,15	1	1945	2,004	0,045
nudle – makaron	16	2	2,23	1	1949	1,593	0,036
nupel – smoczek	106	2	2,74	1	1949	1,912	0,043
oberiba, uberiba – kalarepa	210	3	3,20	1	1956	2,16	0,049
ojla, łojla – siniak pod okiem	354	4	3,89	1	1938	2,272	0,052
ojla, łojla – sowa	589	6	5,14	7	1944	2,201	0,05
ojla, łojla – złośnica, wariatka	585	6	5,13	7	1940	2,16	0,049
ołbajny – krzywe nogi, w kształcie litery "o"	546	6	4,91	7	1951	2,223	0,05
oły – krzywe nogi	355	4	3,89	1	1951	2,319	0,053
oma, ołma, omka, omeczka – babcia	146	2	2,95	1	1950	1,985	0,045
omszlag – mankiet	627	6	5,43	7	1940	2,053	0,047
omszlag – zakładka	613	6	5,28	7	1933	2,091	0,048
opa, ołpa, opka, opik – dziadek	199	3	3,14	1	1954	2,069	0,047

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
paket – paczka	288	3	3,53	1	1949	2,144	0,049
pakynchalter, pakynhalter – bagażnik	628	6	5,43	7	1949	1,988	0,045
pana – dziura w oponie, guma (w: złapać gumę)	10	1	2,25	1	1951	1,69	0,038
papyndekel – tektura	203	3	3,17	1	1954	2,072	0,047
pila – tabletka, pigułka	540	6	4,89	7	1946	2,193	0,05
placpatrony – kapiszony	414	5	4,22	7	1948	2,377	0,054
plajtnonć – zbankrutować, zamknąć interes	152	2	2,99	1	1951	1,957	0,044
platfus – płaskostopie	113	2	2,78	1	1954	1,896	0,043
plisynrok – spódnica plisowana (z zakładkami)	661	7	5,62	7	1949	1,913	0,043
preswoszt, preswuszt – salceson	260	3	3,42	1	1956	2,231	0,05
puc – tynk	364	4	3,94	1	1945	2,321	0,053
pucować – czyścić	24	2	2,27	1	1953	1,529	0,035
pucować – tynkować	269	3	3,46	1	1942	2,277	0,052
pucpapior – papier ścierny	381	4	4,03	1	1951	2,314	0,052
puding – budyń	64	2	2,53	1	1952	1,772	0,04
pukel, pukiel – garb	129	2	2,87	1	1946	1,929	0,044
pukeltasza – plecak	312	4	3,59	1	1947	2,091	0,047
pukeltasza – tornister	262	3	3,43	1	1945	2,086	0,047
puklaty – garbaty	149	2	2,97	1	1957	1,986	0,045
pultok, putek – indyk	582	6	5,11	7	1950	2,167	0,049
purtnońć – puścić bąka	263	3	3,43	1	1951	2,142	0,048
pyndzyjo – emerytura	275	3	3,49	1	1949	2,202	0,05
rachować – liczyć	135	2	2,91	1	1946	1,851	0,042
radiska – rzodkiewka	298	3	3,58	1	1953	2,261	0,051
raja – kolejka	206	3	3,18	1	1948	2,084	0,047
rajbetka – paca, packa, narzędzie murarskie (do równania tynku na ścianie)	368	4	3,96	1	1956	2,457	0,056
rajcować – wymądrzać się	398	4	4,17	1[a]	1947	2,223	0,05
rajcula – pyskula, pyskata	465	5	4,48	7	1944	2,192	0,05

Items	*Rang nach 1. Median 2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
rajfeszlos – zamek błyskawiczny	400	4	4,20	7	1946	2,363	0,054
rajtować – jeździć konno	520	6	4,79	7	1940	2,243	0,051
rajza – podróż	244	3	3,32	1	1950	2,063	0,047
rajzować – podróżować	283	3	3,51	1	1947	2,101	0,048
rajzyfiber – zdenerwowanie przed podróżą	175	2	3,14	1	1953	2,197	0,05
rałs! – wynocha, odejdź, idź sobie!	196	3	3,11	1	1953	1,948	0,044
rant – brzeg czegoś	45	2	2,43	1	1948	1,718	0,039
rant – rów	174	2	3,10	1	1938	2,178	0,049
rechtor, rechtorka – nauczyciel, nauczycielka	472	5	4,50	6	1954	2,076	0,047
richtig, rychtig, richtiś – naprawdę	83	2	2,64	1	1957	1,778	0,04
rojber – psotnik, chuligan	120	2	2,83	1	1955	1,84	0,042
roler – hulajnoga	640	6	5,59	7	1941	1,903	0,043
rolszuły – wrotki	454	5	4,40	7	1950	2,22	0,05
romel – plac odpustowy (miejsce gdzie są karuzele, strzelnice)	647	7	5,36	7	1948	2,164	0,049
rychtować – przygotowywać	104	2	2,73	1	1950	1,802	0,041
sak – siatka, torba, worek	536	6	4,87	7	1942	2,108	0,048
snople – cieknące kozy z nosa	497	5	4,65	7	1946	2,297	0,052
snople – katar	528	6	4,82	7	1943	2,263	0,051
stalbeszta – szczotka druciana	547	6	4,91	7	1940	2,252	0,051
szac – narzeczony	223	3	3,24	1	1952	2,101	0,048
szaket – marynarka	204	3	3,17	1	1948	2,095	0,047
szałfynster – okno wystawowe	498	5	4,65	7	1946	2,279	0,052
szalter – załącznik prądu, włącznik światła	218	3	3,22	1	1951	2,185	0,049
szampinioki – pieczarki	641	6	5,59	7	1950	1,89	0,043
szel – poduszka, dzwonek bądź karo (kolor w kartach)	524	6	4,80	7	1948	2,337	0,053
szeslong, szezlong – tapczan	377	4	4,00	1	1953	2,156	0,049
szipa – szufla	333	4	3,77	1	1951	2,343	0,053
szisbuda – strzelnica	541	6	4,89	7	1953	2,231	0,05

Items	*Rang nach 1. Median 2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
szlagbal – piłka do palanta lub palant (dyscyplina sportowa)	674	7	5,88	7	1953	1,747	0,04
szlajać sie – włóczyć się	73	2	2,58	1	1949	1,676	0,038
szlajer – welon	562	6	4,99	7	1939	2,215	0,05
szlajfa, szlajfka – wstążka	109	2	2,75	1	1949	1,839	0,042
szłapa – noga, stopa	101	2	2,72	1	1956	1,763	0,04
szłapcug – chodzenie pieszo	573	6	5,06	7	1945	2,126	0,048
szlic – rozcięcie w spódnicy	424	5	4,28	7	1952	2,322	0,053
szlips – krawat	521	6	4,79	7	1943	2,269	0,051
szlojder – proca	242	3	3,31	1	1946	2,274	0,052
szlokzana, szlafzana, szlagzana – bita śmietana	505	5	4,70	7	1952	2,231	0,051
szlus – koniec	211	3	3,20	1	1953	2	0,045
szmaterlok – motyl	339	4	3,79	1	1952	2,128	0,048
sznaps – kieliszek wódki	140	2	2,92	1	1952	1,93	0,044
sznaps – wódka	167	2	3,04	1	1946	1,965	0,045
sznit – rozcięcie	340	4	3,79	1	1947	2,148	0,049
sznit – wzór	443	5	4,36	7	1943	2,224	0,05
sznit – krój	417	5	4,25	7	1944	2,205	0,05
sznita, sznitka – kanapka	56	2	2,50	1	1961	1,73	0,039
sznita, sznitka – kromka chleba	48	2	2,44	1	1948	1,693	0,038
sznitbony – fasolka szparagowa	466	5	4,48	7	1953	2,366	0,054
sznitloch, sznitlok – szczypiorek	382	4	4,03	7	1955	2,312	0,052
sznupać – pociągać nosem	306	3	3,63	1	1947	2,209	0,05
sznupać – szukać	95	2	2,70	1	1951	1,768	0,04
sznuptabaka – tytoń do wąchania	448	5	4,38	6	1950	2,262	0,051
sznuptuch, sznuptychla – chusteczka do nosa	525	6	4,81	7	1956	2,123	0,048
szolka – filiżanka, kubek	96	2	2,70	1	1954	1,834	0,041
szpajza – typ deseru, rodzaj leguminy	321	4	3,71	1	1949	2,365	0,054
szpaner – człowiek robiący coś na pokaz	168	2	3,05	1	1949	2,008	0,045
szpaner – napinacz mechaniczny	491	5	4,59	7	1934	2,324	0,053

Items	*Rang nach 1. Median 2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
szpangi – wsuwki do włosów, spinki	369	4	3,96	1	1950	2,255	0,051
szpanong – napięcie w elektro-technice	652	7	5,54	7	1939	1,977	0,045
szpanować – napinać, naciągać	200	3	3,14	1	1945	2,043	0,046
szpas – żart	308	3	3,66	1	1948	2,182	0,049
szpasownik – dowcipniś	623	6	5,41	7	1938	1,881	0,043
szperplata – dykta, sklejka	438	5	4,33	7	1947	2,38	0,054
szpicpapior – papier ścierny	565	6	5,01	7	1936	2,206	0,05
szpil – mecz	225	3	3,25	1	1943	2,142	0,049
szporobliwy – oszczędny	301	3	3,60	1	1948	2,138	0,048
szporować – oszczędzać	33	2	2,36	1	1948	1,64	0,037
szprajcnońć sie, szprajcować się – buntować się	580	6	5,09	7	1954	2,129	0,048
szprajcnońć sie, szprajcować się – upominać się	616	6	5,29	7	1952	2,076	0,047
szprajcnońć sie, szprajcować się – wykłócać się	598	6	5,17	7	1943	2,068	0,047
szpyjna – drzazga	663	7	5,64	7	1943	1,967	0,045
szpyndlik – szpilka	300	3	3,59	1	1942	2,279	0,052
szpyrhok – wytrych	600	6	5,18	7	1947	2,17	0,049
szrank, szranczek – szafa, szafka	102	2	2,72	1	1952	1,844	0,042
szraubincjer, szrałbincjer – śrubokręt	420	5	4,26	7	1957	2,371	0,054
sztabdeka – kołdra	550	6	4,92	7	1941	2,174	0,049
sztalować – planować	334	4	3,77	1	1947	2,148	0,049
sztalować – zamawiać	328	4	3,73	1	1948	2,185	0,05
sztamfer – ubijak	452	5	4,39	7	1953	2,344	0,053
sztamfować – ubijać	374	4	3,98	1	1952	2,324	0,053
sztarksztrom – instalacja elektryczna 3-fazowa	668	7	5,77	7	1943	1,828	0,041
sztekdołza – gniazdko elektryczne	571	6	5,05	7	1937	2,207	0,05
szteker – wtyczka do prądu	171	2	3,09	1	1946	2,132	0,048
szterować – drażnić	169	2	3,05	1	1946	2,024	0,046

Items	*Rang nach 1. Median 2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
sztof – materiał, dzianina	387	4	4,08	7	1945	2,305	0,052
sztomel – niedopałek papierosa	518	6	4,78	7	1942	2,317	0,053
sztopować – cerować	392	4	4,11	1	1938	2,284	0,052
sztopować – zatrzymywać	342	4	3,80	1	1946	2,122	0,048
sztrachecle, sztrajchecle – zapałki	350	4	3,87	1	1952	2,293	0,052
sztrajchować – malować	463	5	4,46	7	1955	2,277	0,051
sztrekować – przeciągać się	412	5	4,21	7	1948	2,248	0,051
sztrom – prąd	161	2	3,03	1	1951	2,017	0,046
sztrucla – chałka drożdżowa	286	3	3,52	1	1951	2,142	0,049
sztrykować – robić na drutach	84	2	2,64	1	1947	1,875	0,043
sztympel – pieczątka	186	3	3,03	1	1942	1,978	0,045
sztyngel – łodyga, szypułka	444	5	4,36	7	1943	2,33	0,053
sztynks – smród	673	7	5,84	7	1944	1,781	0,04
szupa – łupina	614	6	5,28	7	1939	2,158	0,049
szus – ktoś szybki	421	5	4,26	7	1944	2,256	0,051
szusblech, szuszblech – błotnik	429	5	4,30	7	1950	2,391	0,054
szusować – szybko jechać	292	3	3,54	1	1945	2,025	0,046
szwajsfus – śmierdząca noga, grzybica nóg	202	3	3,15	1	1950	2,012	0,046
szwigrowie – teściowie	574	6	5,06	7	1942	2,116	0,048
szwong – zamach, rozbieg	310	3,5	3,68	1	1948	2,199	0,05
szychta – dniówka, dzień pracy	21	2	2,26	1	1952	1,599	0,036
szykowny – ładny, elegancki	105	2	2,73	1	1954	1,729	0,039
szynk – bar, pijalnia piwa	249	3	3,35	1	1950	2,072	0,047
tabaka – tytoń	153	2	2,99	1	1949	2,006	0,045
tablet – taca	386	4	4,07	1	1950	2,306	0,052
tajla – część	252	3	3,36	1	1944	2,176	0,049
tanksztela – stacja benzynowa	25	2	2,27	1	1942	1,629	0,037
tasia, tasza – torba	30	2	2,33	1	1951	1,603	0,036
taszka – torebka damska	77	2	2,60	1	1955	1,795	0,041
taszlampa – lampa kieszonkowa	248	3	3,34	1	1951	2,179	0,049
taszyntuch – chusteczka higieniczna	335	4	3,77	1	1952	2,211	0,05

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
tej, tyj – herbata	221	3	3,23	1	1943	1,965	0,045
tepich – dywan	430	5	4,30	7	1953	2,248	0,051
tera – smoła	183	2	3,32	1	1957	2,314	0,052
terować – smołować	277	3	3,50	1	1947	2,372	0,054
tinta – atrament	581	6	5,09	7	1953	2,129	0,048
tintynfas – kałamarz	683	7	6,04	7	1947	1,616	0,037
topek – nocnik	209	3	3,19	1	1961	2,082	0,047
trefić (się) – spotkać (się)	136	2	2,91	1	1950	1,947	0,044
trit – dywanik	609	6	5,25	7	1943	2,199	0,05
trit – wycieraczka wejściowa	590	6	5,14	7	1947	2,28	0,052
tubera – gruźlica, ostry kaszel	325	4	3,72	1	1949	2,267	0,051
tuberok – gruźlik, człowiek kaszlący	345	4	3,82	1	1947	2,269	0,051
tulpa – tulipan	485	5	4,56	7	1947	2,279	0,052
tunszuły – tenisówki	630	6	5,45	7	1939	1,926	0,044
tygel, tyglik – rondel, rondelek, patelnia	162	2	3,03	1	1947	2,065	0,047
tyta, tytka – papierowa torebka	61	2	2,51	1	1951	1,784	0,04
tyta, tytka – róg obfitości (dla pierwszoklasisty)	11	1	2,32	1	1952	1,75	0,04
umsztajgyn – przesiadka	682	7	6,03	7	1943	1,606	0,036
usnoplany – zakatarzony	604	6	5,20	7	1940	2,088	0,047
usznupany – ubrudzony (na twarzy)	425	5	4,29	6	1942	2,144	0,049
wachować, uwachować – pilnować, upilnować	157	2	3,01	1	1955	1,999	0,045
wachtyrz – stróż, dozorca	344	4	3,81	1	1948	2,26	0,051
walkować – maglować	517	6	4,77	7	1937	2,205	0,05
walkownia – magiel	599	6	5,17	7	1946	2,17	0,049
wancka – pluskwa, pchła	375	4	3,98	1	1949	2,274	0,052
wander – podróż, wędrówka	605	6	5,22	7	1938	2,012	0,046
wandertasza – plecak	617	6	5,30	7	1942	1,974	0,045
wandertasza – torba podróżna	612	6	5,27	7	1936	1,954	0,044
wandrus – wędrowiec, podróżnik	595	6	5,16	7	1939	2,055	0,047

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
waserwoga – poziomica	40	2	2,40	1	1948	1,832	0,042
waszbret – tarka do prania	405	5	4,15	1	1950	2,315	0,052
waszkorb – kosz wiklinowy (na pranie noszone do magla)	432	5	4,31	7	1959	2,318	0,052
waszkuchnia – kuchnia do prania lub na co dzień	439	5	4,33	6	1958	2,261	0,051
waszpek – miednica, miska	492	5	4,59	7	1945	2,228	0,051
weksle – przekwitanie (u kobiet)	182	2	3,29	1	1949	2,274	0,051
wela, wele – loki, pokręcone włosy, fryzura	122	2	2,84	1	1951	1,823	0,041
wertiko – komoda, szafka	575	6	5,07	7	1954	2,132	0,048
westa – kamizelka	231	3	3,28	1	1950	2,1	0,048
weta – zakład o coś	347	4	3,84	1	1941	2,208	0,05
wetnońć się – założyć się	366	4	3,95	1	1951	2,205	0,05
wic – żart, kawał, dowcip	107	2	2,74	1	1951	1,985	0,045
wihajster – przyrząd (z nieznaną nazwą, słowo joker)	154	2	3,00	1	1949	2,072	0,047
wihajster – wytrych	287	3	3,52	1	1936	2,207	0,05
winerki – cienkie parówki	150	2	2,97	1	1954	2,071	0,047
winkel, winkiel – róg	80	2	2,61	1	1957	1,76	0,04
winkel, winkiel – zakręt	91	2	2,68	1	1950	1,806	0,041
woszt, wuszt – kiełbasa	72	2	2,57	1	1948	1,771	0,04
wosztlik, wusztlik – kiełbaska	93	2	2,69	1	1957	1,835	0,041
wyglancowany – odświętnie ubrany	193	3	3,09	1	1951	1,952	0,044
wyglancowany – wyczyszczony, błyszczący	85	2	2,64	1	1951	1,709	0,039
wyklupać – wytrzepać	103	2	2,72	1	1951	1,845	0,042
wysztudiyrować – wymyślić coś, wykombinować	566	6	5,02	7	1952	1,981	0,045
yfner – otwieracz do słoików, konserw lub butelek	654	7	5,55	7	1949	1,993	0,045
yjzel – osioł	506	5	4,70	7	1948	2,245	0,051
yjzka, yjzyszula – eska (szkoła o obniżonych wymaganiach pedagogicznych)	677	7	5,91	7	1939	1,764	0,04

Items	*Rang nach* *1. Median* *2. AM*	*Median*	*AM*	*Modus*	*Gültig von 1964*	*StA.*	*StF AM*
ynta – kaczka	601	6	5,19	7	1945	2,155	0,049
ynta, yntka – upadek, skok do wody	401	4	4,20	7	1943	2,273	0,052
zecaj – jajko sadzone	576	6	5,08	7	1948	2,26	0,051
zegowek, zegłowek[13] – poduszka	137	2	2,91	1	1956	1,949	0,044
zelter – woda sodowa, woda mineralna	341	4	3,79	1	1955	2,293	0,052
zesel, zeslik – fotel	544	6	4,90	7	1940	2,148	0,049
zic – siedzenie (m. in. w rowerze)	130	2	2,87	1	1952	1,921	0,043
zicherka – agrafka	123	2	2,84	1	1947	1,93	0,044
zicherong – bezpiecznik	274	3	3,48	1	1947	2,288	0,052
zicnońć – usiąść	266	3	3,45	1	1949	2,055	0,047
zokel – lamperia	358	4	3,91	1	1949	2,388	0,054
zoki – skarpetki	195	3	3,10	1	1944	2,052	0,047
zola – limo, podbite oko	320	4	3,69	1	1943	2,237	0,051
zola – podeszwa	226	3	3,25	1	1947	2,057	0,047
zolować – robić lub naprawiać podeszwy w butach	408	5	4,18	1	1952	2,272	0,051
zołza – sos	88	2	2,65	1	1950	1,851	0,042
zonynbrele – okulary słoneczne	445	5	4,36	7	1950	2,243	0,051
zorta – gatunek, odmiana	289	3	3,53	1	1948	2,16	0,049
zowizo, zołwizo, zoł wi zoł – mimo wszystko, tak czy tak, tak czy inaczej	379	4	4,02	1	1955	2,215	0,05
zymfciok – słoik po musztardzie	431	5	4,30	7	1941	2,286	0,052
zymft, zynft – musztarda	273	3	3,47	1	1954	2,195	0,05
żymła – bułka	116	2	2,79	1	1953	1,876	0,042
żymlok – bułczanka	12	1	2,38	1	1956	1,913	0,043

[13] Irrtümlich berücksichtigtes Wort, vgl. Teil 4 unter *Z.* – Słowo uwzględniono tu przez pomyłkę, por. część 4 pod *Z.*